

EKITABU

EKYOKUBANZA KYA MUSA, EKIRUKWETWA

OKUBANZA.

- 1 ^a Yoh. 1. 1, 2. Baheb. 1. 10. ^b Zab. 8. 3; 33. 6; 89. 11, 12; 102. 25; 136. 5; 148. 6. 18. 44. 24. Yer. 10. 12; 51. 15. Zek. 12. 1. Eng. 14. 15; 17. 24. Bak. 1. 16, 17. Baheb. 11. 5. Kus. 4. 11; 10. 6. ^c Is. 40. 13, 14. ^d Zab. 33. 9. ^e 2 Kol. 4. 6. ^f Zab. 74. 16; 104. 20. ^g Yoh. 37. 18. ^h Nfu. 8. 29. ⁱ Zab. 148. 4.
- 2 ^a OKUBANZA ^b Ruhanga akahanga iguru nensi. Ensi ekaba eri yonka, hatarumu kantu; kandi omuirima gukaba guli eruguru yenziha: kandi ^c omwoyo gwa Ruhanga gukamamira eruguru yamaizi.
- 3 Kandi ^d Ruhanga akagamba ati ^e Habeho musana: omusana
- 4 gwabaho. Kandi Ruhanga yarora omusana, guli murungi: Ruhanga yabaganizamu omu-
- 5 sana nomuirima. Kandi Ruhanga / omusana akagweta Nyamusana, nomuirima yagweta Ekiro. Bukaba kairirizi, bukaba nyenkyia, ekiro kinu.
- 6 Iuhanga yagamba ati ^a Habeho omwanya hagati yamaizi, gubaganize amaizi namaizi.
- 7 Ruhanga yakora omwanya, ^b yabaganiza amaizi agakaba gali hansi yomwanya, namaizi agakaba gali ^c eruguru yomwanya: nukwo kyabaire. Ruhanga omwanya akagweta Iguru. Bukaba akairirizi, bukaba nyenkyia, ekiro kyakabiri.
- 8 Ruhanga akagamba ati ^a Amaizi agali hansi yiguru gesoroze hamu omu kiikaro kimu, obwe're buzoke: nukwo kyabaire. Ruhanga aketa obwe're Ensi; nisorozez eryamaizi akalyeta Nyanja: Iuhanga yarora bisemire. Ruhanga yagamba ati Ensi ^a emere ebimera, ebinyansi eburukwana embibo, omuti ogwebyana ogurukwana ^b ebyana omu mulingo gwagwo, ogurumu embibo yagwo, ha nsi: nukwo kyabaire. Ensi yamera ebimera, ebinyansi eburukwana embibo omu mulingo gwagwo, nomuti ogurukwana ebyana ogurumu embibo yagwo, omu mulingo gwagwo: Ruhanga yarora bisemire. Bukaba kairirizi, bukaba nyenkyia, ekiro kyakasatu.
- 13 Ruhanga yagamba ati Habeho ^a ebijwa omu mwanja gwiguru okubaganiza nyamusana nekiro; bibe obwokuro'raho, habwobusumi, ^b nebiro nemyaka: kandi biikalege nketabaza omu mwanja gwiguru okujwera ensi: nukwo kyabaire. Ruhanga ^a yakora ebijwa ebibiri gwikoto; ekijwa ekikoto okulema nyamusana: ^b nekijwa ekike okulema ekiro: kandi akakora ^c nenyunyuzi. Ruhanga yabita omu mwanja gwiguru okujwera ensi, ^d nokulema nyamu-
- 19 sana nekiro, nokubaganiza omusana nomuirima: kandi Ruhanga yarora bisemire. Bukaba kairirizi, bukaba nyenkyia, ekiro kyakana.
- 20 Ruhanga yagamba ati Amaizi gazale muno ebyeku'ra ebinyina obwomezi, nebihu'ruka bihu'ruke haiguru omu mwanja gwiguru. ^a Ruhanga akahanga ebyomu nyanja ebikoto, nebyomezi byona eburukugenda, amaizi ebigazaire bingi, omu miringo yabyo, nebihu'ruka byona ebinyina amapapa omu mulingo gwabyo: kandi Ruhanga yarora bisemire. Ruhanga yabiha omugisa nagamba ati ^a Muza-lege, nukaaanye, mujuzze amaizi agomu nyanja, nebihu'ruka bi-kanye omu nsi. Bukaba kairirizi, bukaba nyenkyia, ekiro kyakatano.
- 24 Kandi Ruhanga akagamba ati Ensi erete ebinyina obwomezi ebigenda omu mulingo gwabyo, ente, nebiyakweku'ra, nebisoro byensi: omu mulingo gwabyo: nukwo kyabaire. Ruhanga akakora ebisoro byensi omu mulingo gwabyo, nente omu mulingo gwazo, na byona ebinyakweku'ra hansi omu mulingo gwabyo: kandi Ruhanga yarora bisemire. Ruhanga yagamba ati ^a Tukole muntu okuba nkaitwe, omu kusisana kwaitu: ^b balemege encu zomu nyanja, nebihu'ruka omu mwanja, nente, nensi yona, nebiyakweku'ra byona eburukweku'ra hansi. Ruhanga yaha-
- 27 nga muntu ^b omu kusisanakwe wenka, omu kusisana kwa Ruhanga numwo yamuhangire; akabahanga ^c omusajja nomukazi. Ruhanga yabaha omugisa: Ruhanga yabagambira ati ^a Muzalege, mukanya, mujuzze ensi, mugirye; mulemege encu ezomu nyanja, nebihu'ruka omu mwanja, na byona ebinyina obwomezi ebigendera hansi.
- 29 Ruhanga yagamba ati Dora mbahaire ebinyansi byona ebinyakwana embibo, ebiri omu nsi yona, nomuti gwona ogurumu ebyana ebyomuti ogwana embibo; ^a halinywe birabaga ebyokulya: nahali / ebisoro byona ebya hansi, na hali byona ^b ebihu'ruka omu mwanja, na hali byona ebyeku'ra hansi eburumu obwomezi, mbihaire ebinyansi byona ebibisi okuba ebyokulya:
- ^a Kub. 6. 20; 7. 14; 8. 19. ^b Zab. 104. 26. ^c Kub. 8. 17. ^d Kub. 5. 1; 9. 6. ^e Zab. 100. 3. ^f Mug. 7. 29. ^g Eng. 17. 26, 28, 29. ^h 1 Kol. 11. 7. ⁱ Bef. 4. 24. ^j Bak. 3. 10. ^k Yak. 3. 9. ^l Kub. 9. 2. ^m Zab. 8. 6. ⁿ 1 Kol. 11. 7. ^o Kub. 5. 2. ^p Mara. 2. 15. ^q Mat. 19. 4. ^r Mar. 10. 6. ^s Kub. 9. 1, 7. ^t Lev. 26. 9. ^u Zab. 127. 3; 128. 3. ^v Kub. 9. 3. ^w Yoh. 36. 31. ^x Zab. 104. 14, 15; 136. 25; 148. 7. ^y Eng. 14. 17. ^z Zab. 145. 15, 16; 147. 9. ^{aa} Yoh. 38. 41.

- 1 Zab. 104. 31 nukwo kyabaire. Kandi i Ruhanga yarora byona ebiyakozire, kandi dora bisemire muno. Bukaba kairirizi, bukaba nyenkya, ekiro kya mukaga.
- 2 Nukwo iguru nensi byahwa okukorwa, * nihe lyabyo lyona.
- 2 Kandi ha kiro kya musanju b Ruhanga akamara emirimoye eyiyakozire; yahumura ha kiro kya musanju emirimoye yona eyiyakozire. Kandi Ruhanga * yakiha omugisa ekiro kya musanju, nakyeza: baitu eki niko yahumulire emirimoye yona eyiyahangire, eyiyakozire.
- 4 Kunu * nukwo kuzarwa kwiguru nensi obuyahangirwe, ha kiro MUKAMA Ruhanga ekiyakoliremu ensi niguru. * Nomuti gwona ogwomu kisaka gukaba gutakabaireho omu nsi, nebinanyi byona ebyomu kisaka bikaba bitakamezere: baitu MUKAMA Ruhanga akaba / atakanagire enjura hansi, kunu hakaba hataroho muntu * okulima itaka; baitu ekaho kikatamba okuruga hansi nikitonya amaizi hansi yona. Kandi MUKAMA Ruhanga yakora omuntu omu * cucu yitaka, * yamuhaha omu * nyindo orwoya rwobwomezi; * omuntu yafoka obwomezi obwomire. Kandi MUKAMA Ruhanga akabyara * orugonjo omu * Adeni * burugaizoba; nuho yataire omuntu ouyakozire. Kandi omu itaka MUKAMA Ruhanga akameza * omuti gwona ogusemerire amaiso, nemiti yona esemerire okulibwa; * nomuti gwobwomezi hagati omu rugonjo, * nomuti ogwokumanya oburungu nobubi. Kandi ekyambu kiharuga omu Adeni okuitira orugonjo; nuho kyayebaganirize nikifoka emitwe ena.
- 11 Ekyokubanza ibara lyakyo Pisoni: eki niko kyayehingulirizo * ensi yona ya Havira, nambere hali ezabu; nezabu eyomu nsi egi nungi: nuho hali bedorahi nibale sohamu. Nkyambu ekyakabiri ibara lyakyo Gihoni: eki niko kyayehingulirize ensi yona eya Kusi.
- 14 Nkyambu ekyakasatu ibara lyakyo * Hidekeri: eki niko kirukugenda ha rubaju rwa Asura. Nkyambuekyakana Furati. Kandi MUKAMA Ruhanga akatwara omuntu, yamuta omu rugonjo rwa Adeni okurulima nokurulinda. MUKAMA Ruhanga akaragira omuntu nagamba ati Ha muti gwona ogwomu rugonjo olyehoga nkokwogonza: * baitu ha muti ogwokumanya oburungu nobubi * otaligulyahaho: baitu omu kiro ekyoliguliramu, * mazimakwo olifa.
- 18 MUKAMA Ruhanga akagamba ati Tikiri kirungi omuntu okuikara wenka; * ndamuko'ra omu konyezi amusemerire. c MUKAMA Ruhanga akakora omu itaka ebisoro byona ebyomu kisaka, na byona ebihu ruka haiguru; * yabiretera omuntu kurora okwarabyeta: kandi omuntu kyona ekiyayesere ekihangi kyona ekymire eri niryu ibara lyakyo. Kandi omuntu akaruka ebisoro amabara, nebihu'ruka omu mwanya nenyamaiswa zona ezomu kisaka; baitu omuntu akaba atakahirwe omukonyezi amusemerire. MUKAMA Ruhanga akaletera omuntu * oturo twingi, yagwijagira; yamuhamu orubaju rumu yagaramu enyama omu kikiro kyarwo: kandi MUKAMA Ruhanga orubaju oruyahire omu muntu akarufora omukazi, / yamuleta hali omuntu. Omuntu yagamba ati Onu niryu * igufa erirugire omu magufa gange, kandi niyo nyama erugire omu nyama yange: arayetwaga Mukazi, baitu * ahirwe omu Musajja.
- 24 * Omusajja niko alirekera ise na nyina, aterane na mukaziwe: nabo baliba omubiri gumu.
- 25 Kandi' bombi bakaba bali busa, omusajja na mukaziwe, kunu batakwatwe ensoni.
- 3 KANDA * enjoka ekaberi b * engobya okukira ebisoro byona ebyomu kisaka MUKAMA Ruhanga ebiyakozire. Kandi ekagambira omukazi eti Nukwo Ruhanga yagambire ati Mutalirya ha miti yona eyomu rugonjo? Omukazi yagambira enjoka ati Ebyana ebyemiti eyomu rugonjo ntusobora okubiryaoh? * baitu ha byana ebyomuti oguli hagati omu rugonjo, Ruhanga akagamba ati Mutaligulyaho, nobukwakuba okugukoraho mutafa. * Enjoka yagambira omukazi eti Okufa timulirya: baitu Ruhanga amanyire ha kiro ekimulguliraho * amaiso ganyu nuho galigukira, nainywe muliba nka Ruhanga okumanya eburungi nebihi. Kandi omukazi obuyaboine omuti guli murungi okulyaho, kandi gusemerire amaiso, kandi omuti nugwegombwa okuhaisa amagezi, yanoga ha byana byagonye, / yalya; kandi yaha na musajjawe hamu nauwe, * yalya. Kandi * amaiso gabu bombi gaiguka, * bamanya okubali kwonka; bataranza amababi gemitoma nibeko'ra ebyokwesweke'ra. Kandi bakahulira' iraka lya MUKAMA Ruhanga nagendera omu rugonjo omu mabeho agorwebagyo: omusajja na mukaziwe * bayesereka amaiso ga MUKAMA Ruhanga omu miti eyomu rugonjo.
- 9 MUKAMA Ruhanga yayeta omusajja yamugambira ati Oli nka-ha? Yagamba ati Mpulire irakalyawe omu rugonjo, * natina, baitu mbaire ndi kwonka; naye serereka. Yagamba ati Noha akugambire oli kwonka? / olire ha

d Zab. 8. 6.

c Kub. 15.

12.

1 Sam. 26.

12.

f Nfu. 18.22.

Baheb. 13.

4.

g Kub. 29.

14.

Bac. 9. 2.

2 Sam. 5.

1; 19. 13.

Bef. 5. 30.

1 Kol. 11.

8.

h Kub. 31.

15.

Zab. 45.10.

Mat. 19. 5.

Mar. 10. 7.

1 Kol. 6.

16.

i Bef. 5. 31.

1 Kub. 3. 7.

10, 11.

c Kub. 12.

9; 20. 2.

b Mat. 10.16.

2 Kol. 11.

3.

c Kub. 2.17.

d ru 13.

2 Kol. 11.

3.

1 Tim. 2.

14.

ru. 7.

Eng. 26.18.

f 1 Tim. 2.

14.

g nka, 12.17.

ru. 5.

k Kub. 2.25.

i Yob. 38. 1.

m Yob. 31.

33.

Yer. 23.24.

Am. 9. 3.

k Kub. 2.25.

Kurug. 3.

6.

1 Yoh. 3.

20.

- muti ogunakuragire okutagu-
 12 lyaho? Omusajja yagamba ati
 °Kub. 2.18. °Omukazi ouwampaire okuikara
 Yob. 31.33. nanyowe nuwe ampaire ha muti,
 Nfu. 28.13. 13 nalya. MUKAMA Ruhanga ya-
 gambira omukazi ati Kiki kinu
 p ru. 4. ekyokozire? Omukazi yaga-
 2 Kol. 11. mba ati ° Enjoka niyo embiha-
 3. 14. 14. MUKAMA Ru-
 1 Tim. 2. hanga yagambira enjoka ati
 14. Baitu okozire kinu, okyenerwe
 r Ia. 65. 25. iwe okukira ebisoro byona, no-
 Ni. 7. 17. kukira enyamaiswa zona ezomu
 ° Mat. 3. 7; 13. 38; 23. 33. kisaka: oragendesaga enda,
 Yoh. 8. 44. kandi ° oralyaga ecucu ebiro
 Eng. 13.10. byona ebyobwomezi bwawe:
 1 Yoh. 3. 8. 15 nanyowe ndatahoga okuhigana
 f Zab. 132. hagati yawe nomukazi, kandi
 11. hagati ° yoruzaro rwawe ° no-
 Ia. 7, 14. ruzarorwe: ° alikuhtutaza omu-
 Mi. 5. 3. twe gwawe, naiwe olimuhutaza
 Mat. 1. 23. 16 ekikongojokye. Yagambira
 25. omukazi ati Okwongera ndayo-
 Luk. 1. ngerahoga obujune bwawe no-
 34.35. kuba nenda kwawe; ° omu
 Bag. 4. 4. bujune numwo orazaraga abana;
 ° Bar. 16.20. nokwegomba kwawe kura-
 Bak. 2. 15. ikaraga hali baro, ° nauwe ara-
 Baheb. 2. 14. 17 kulemaga. Kandi yagambira
 1 Yoh. 5. 5. Adamu ati ° Baitu ohulire
 Kua. 12. 7. iraka lyomukazi wawe, ° walya
 17. ha muti ° ogunakuragire ningamba
 ° Zab. 48. 6. nti Otaligulyaho:
 Ia. 13. 8; ° itaka likyenerwe habwawe;
 21. 3. ° numwo oraihaga ebyokulya
 Yoh. 16.21. omu kutalibana ebiro byona
 1 Tim. 2. 18 byobwomezi bwawe; Liraku-
 v 1 Kol. 11. za° raga ° amahwa namatojo;
 3; 14. 34. ° naiwe oralyaga ebimera omu
 Bef. 5. 22-24. 19 kisaka; ° omu mpita ezomu
 1 Tim. 2. 11. 12. maiso gawe numwo oraliraga
 Tit. 2. 5. ebyokulya, okuhikya obwoli-
 1 Pet. 3. 1, 5, 6. garuka omu itaka; baitu omu
 = 1 Sam. 15. numwo waihirwe: baitu ° oli
 23. cucu, kandi ° omu cucu numwo
 a ru. 6. 20 oligaruka. Omusajja yaruka
 b Kub. 2. 16. nukaziwe ibaralye ° Hawa; ba-
 c Mug. 1. 2, 3. itu nuwe nyinabo bona abomezi.
 Ia. 24. 5, 6. 21 Kandi MUKAMA Ruhanga aka-
 Bar. 8. 20. ko° ra Adamu na mukaziwe
 d Yoh. 5. 7. ebyokujwara ebyemiguta, ya-
 Mug. 2.23. bajweka.
 e Yoh. 31.40. 22 MUKAMA Ruhanga yagamba
 f Zab. 104. 14. ati Dora, omuntu afokere nko-
 g Mug. 1.13. mu halitwe, okumanyaga ebi-
 2 Bak. 3. 10. rungi nebibi: na hati atago° ra
 i Kub. 2. 7. omukonogwe ° okunoga na ha
 k Yoh. 21.26; 24. 15. muti ogwobwomezi okulya, ale-
 Zab. 104. ke okwomera ebiro nebiro:
 23 nikyo MUKAMA Ruhanga yamu-
 Mug. 3.20; 12. 7. bingire omu rugonjo Adeni,
 Bar. 5. 12. ° alimege ensi nambere yai-
 Baheb. 9. 27. 24 hirwe. Nukwo yabingamu o-
 muntu; yatamu ° bakerubi
 l Kub. 2. 9. ha ° rubaju rworugonjo Adeni
 m Kub. 4. 2; 9. 20. orwoburugaizoba na busitama
 n Zab. 104. erukumulikya, erukuhindukahi-
 4. nduka okulindaga omuhanda
 Baheb. 1. ogwomuti gwobwomezi.
 7. ;
 - - - - -

HAMU NEBIRUKUJU°RA
 KAMPALA

THE BIBLE SOCIETY OF UGANDA